

EasyControl  
Art. 1881

**DE Betriebsanleitung**

Bewässerungscomputer

**EN Operation Instructions**

Water Computer

**FR Mode d'emploi**

Programmateur d'arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Besproeiingscomputer

**IT Istruzioni per l'uso**

Computer per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Programador de riego

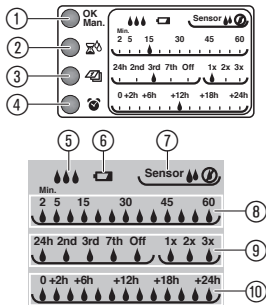
**PT Manual de instruções**

Computador de rega

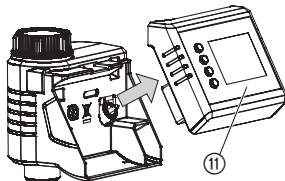
**SL Navodilo za uporabo**

Namakalnega računalnika

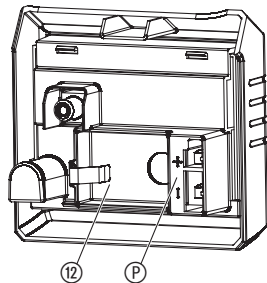
## F1/F2



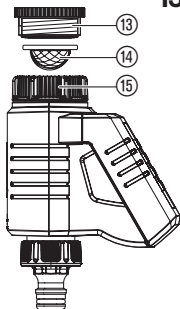
## I1



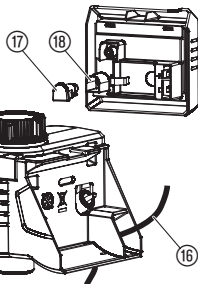
## I2



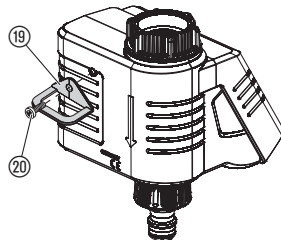
## I3/M1

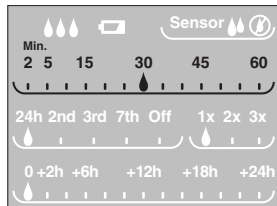
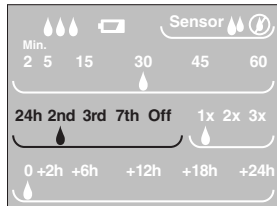
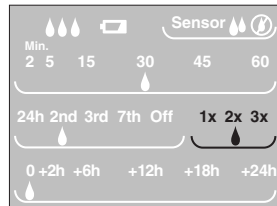
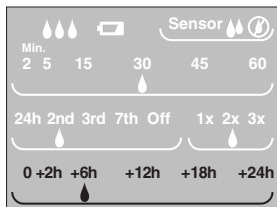
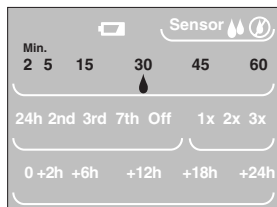
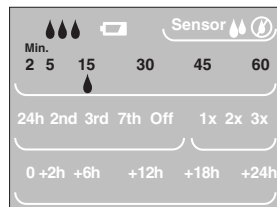


## I4



## I5



**P1****P2****P3****P4****P5****P6**

# GARDENA namakalni računalnik EasyControl

1. VARNOST . . . . .	89	duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblaščenih oseb. Otroci morajo biti pod nadzorom, zagotovite, da naprave ne bodo uporabljali kot igračo. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.
2. FUNKCIJA . . . . .	90	
3. ZAGON . . . . .	92	
4. PROGRAMIRANJE . . . . .	93	
5. SHRANJEVANJE . . . . .	95	
6. VZDRŽEVANJE . . . . .	96	
7. ODPRAVLJANJE NAPAK . . . . .	96	
8. PRIBOR . . . . .	97	
9. TEHNIČNI PODATKI . . . . .	98	
10. SERVIS/GARANCIJA . . . . .	99	

## Prevod izvirnih navodil.



Iz varnostnih razlogov otroci, mladina do 16 let starosti in osebe, ki se na ta navodila ne spoznajo, tega namakalnega računalnika ne smejo uporabljati. Osebe z omejenimi telesnimi in

### **Predvidena uporaba:**

GARDENA namakalni računalnik je namenjen za rabo v vrtu in hobijih, za izključno uporabo na odprtem, za krmiljenje pršilnikov in namakalnih sistemov. Namakalni računalnik se lahko uporablja za samodejno namakanje med pomirnicami.

**NEVARNOST! GARDENA namakalnega računalnika se ne sme uporabljati v industrijski rabi in v povezavi s kemikalijami, živili, lahko vnetljivimi in eksplozivnimi snovmi.**

## 1. VARNOST

### **Baterija:**

**Zaradi varnosti delovanja se sme uporabljati le 9 V alkalno-manganova (alkalna) baterija tipa IEC 6LR61!**

Da v primeru daljše odsotnosti preprečite izpad delovanja namakalnega računalnika zaradi šibke baterije, baterijo morate zamenjati, ko utripa simbol baterije.

### **Zagon:**

Namakalni računalnik se sme uporabljati montiran le navpično s slepo matico obrnjeno navzgor, da preprečite vdor vode v predal za baterijo.

Minimalna oddana količina vode za varno funkcijo preklapljanja namakalnega računalnika znaša 20- 30 l / h po izhodu. Npr. za krmiljenje sistema Micro-Drip je potrebno min. 10 kosov 2-litrskih kapljalnikov.

Pri visokih temperaturah (nad 60 °C na zaslonu) se lahko zgodi, da LCD-kazalnik ugasne; to nima nobene vpliva na izvajanje programa. Po ohladitvi se LCD-kazalnik ponovno prikaže.

Temperatura vode, ki teče skozi namakalno uro, ne sme presegati 40 °C.

→ Uporabljajte le čisto sladko vodo.

Minimalni obratovalni tlak znaša 0,5 barov, maksimalni obratovalni tlak pa 12 barov.

Izogibajte se nateznim obremenitvam.

→ Ne vlecite za priključeno gibljivo cev.

**Če krmilni del izvlečete ob odprtem ventilu, ostane ventil odprt toliko časa, dokler krmilni del ponovno ne nataknete.**

### **NEVARNOST!**

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v situacijah, ki bi lahko privedle do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

### **NEVARNOST!**

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Pri plastičnih vrečkah obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med montažo ne približujejo.

## **2. FUNKCIJA**

Z namakalnim računalnikom lahko kadarkoli v toku dneva avtomatsko namakate, preko obeh izhodov in sicer do 3-krat dnevno (vsakih 8 ur). Pri tem se lahko za namakanje uporabljajo pršilnik, škropilnik

ali sistem namakanja s kapljanjem.

Namakalni računalnik popolnoma samodejno prevzame namakanje v skladu z nastavljenim programom in na tak način se lahko uporablja tudi med







počitnicami. Zgodaj zjutraj ali pozno zvečer sta izhlapevanje, s tem pa tudi poraba vode najmanjša.

Namakalni program se nastavi na enostaven način preko krmilnih elementov.


Namakalni program obsega trajanje namakanja, cikel namakanja in čas začetka namakanja.







### Upravljalni elementi [sl. F1]:

#### Krmilni element Funkcija

- |  |  |
|--|--|
| ① <b>Tipka OK /</b>  | Prezame vrednosti, nastavljene s tipkami  -  -  . |
| <b>Tipka Man.</b>  | Ročno odpiranje ali zapiranje pretoka vode.  |
| ② <b>Tipka</b>  | Spremeni trajanje namakanja.   |
| ③ <b>Tipka</b>  | Spremeni cikel namakanja.  |
| ④ <b>Tipka</b>  | Prestavi čas začetka namakanja.  |

### Prikazi na zaslonu [sl. F2]:


Prikaz	Opis
⑤ 	Utripajo ena za drugo, ko poteka namakanje.

Prikaz	Opis
⑥ 	Utripa, ko je treba zamenjati baterijo. Ventil se odpira še 4 tedne.  Ko je baterija prazna, se simbol prikazuje neprekinjeno. Ventil se ne odpre več.  Za zamenjavo baterije (glejte 3. ZAGON „Vstavljanje baterije“).
⑦ <b>Senzor</b>  /  <b>Senzor</b> 	Prikazuje, da senzor javlja suho stanje in se izvaja programirano namakanje.  Prikazuje, da senzor javlja vlažno stanje in se programirano namakanje ne izvaja (glejte 3. ZAGON „ <b>Priključitev senzorja za vlago tal ali dež</b> “).
⑧	Trajanje namakanja (  utripa v načinu za vnos).
⑨	Cikel namakanja (  utripa v načinu za vnos).
⑩	Prestavitev časa začetka (  utripa v načinu za vnos).  Prikazuje preostali čas do zagona programa.

## 3. ZAGON

### Vstavite baterijo [sl. I1/I2]:

Namakalni računalnik se sme poganjati le z 9 V alkalnomanganovo (alkalno) baterijo tipa IEC 6LR61.

1. Krmilni del ⑪ snemite z ohišja namakalnega računalnika.
2. Vstavite baterijo v predal za baterijo ⑫. Pri tem pazite na pravilno polarnost ⑰.  
*Zaslon za 2 sekundi prikazuje vse LCD-simbole in potem utripa simbol  za trajanje namakanja (glejte 4. PROGRAMIRANJE).*
3. Krmilni del ⑪ ponovno natakните na ohišje.

### Priključitev namakalnega računalnika [sl. I3/M1]:

Namakalni računalnik je opremljen s slepo matico ⑮ za pipe s 33,3 mm (G 1" )-navojem. Priloženi adapter ⑬ služi za priključevanje namakalne ure na pipe z 26,5 mm (G ¾" )-navojem. Adapter ⑬ privijte z roko na pipo (klešč ne uporabljajte).

- Vstavite sito za umazanijo ⑭ v pokrivno matico ⑮ in namakalni računalnik priključite na pipo.

### Priključitev senzorja za vlago tal ali dež (opcijsko) [sl. I4]:

Poleg časovno odvisnega namakanja dodatno obstaja možnost vključitve vlage tal ali padavin v namakalni program.

**Napotek:** Ko zadošča že vlaga tal ali padavine, se sproži zaustavitev programa ali se prepreči aktiviranje programa. Neodvisno od tega je vedno mogoče izvesti ročno namakanje.

1. Povlecite krmilni del ⑪ z ohišja namakalnega računalnika (glejte 3. ZAGON „**Vstavljanje baterije**“).
2. Namestite senzor vlažnosti tal na območju škropljenja **ali** senzor za dež (po potrebi s podaljševalnim kablom) **izven** območja škropljenja.
3. Vstavite kabel senzorja ⑯ skozi odprtino ohišja.
4. Snemite pokrov ⑰ in vtaknite vtič kabla senzorja ⑯ v priključek senzorja ⑯ namakalnega računalnika.  
*Traja lahko do 1 min., da se status senzorja prikaže na zaslonu.*

Za priključitev starejših senzorjev (z 2-polnim vtičakem) potrebujete **GARDENA adaptorni kabel 1189-00.600.45**, ki ga lahko naročite na servisu GARDENA.

## Montaža varovala proti tatvini (opcijsko)

[sl. I5]:

Da namakalni računalnik zavarujete proti tatvini, lahko preko GARDENA servisa naročite **GARDENA varovalo proti tatvini art. št. 1815-00.791.00.**

## 4. PROGRAMIRANJE

### Tip:

→ **Namakalni računalnik programirajte ob zaprti pipi.**  
**Tako preprečite nehoteno iztekanje vode.**

### Vpis namakalnega programa:




Za pripravljanje programa lahko krmilni del snamete in programiranje opravite mobilno (glejte 3. ZAGON „Vstavljanje baterije“).

Ko je baterija vstavljena, se samodejno eden za drugim priključijo vsi koraki programa, dokler ni vnesen celoten namakalni program. Če 10 min. ni bil vnesen noben program, se cikel namakanja preklopi na „Izklop“.

### Nastavitev trajanja namakanja [sl. P1]:

Nastaviti je mogoče trajanje namakanja med **2** in **60** minutami (v razmikih po 5 minut).

1. Objemko ⑱ z vijakom ⑳ privijte na hrbtno stran namakalne ure.
  2. Objemko ⑱ uporabite npr. za fiksiranje verige.
- Ko vijak enkrat privijete, ga ne morete več odviti.




1. Pritisnite tipko .  
*Simbol  utripa pod trenutnim trajanjem namakanja.*
2. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljeno želeno trajanje namakanja (npr. **30** minut).
3. Pritisnite tipko **OK**.  
*Trajanje namakanja je shranjeno.*

### Nastavitev cikla namakanja (dneva/pogostosti) [sl. P2/P3]:

Dneve namakanja je mogoče nastaviti od dnevno (**24 h**) do vsak 7 dan (**7th**), pogostost namakanja pa je mogoče na vsak dan namakanja izvajati po **1x** (vsake 24 ur), **2x** (vsake 12 ur) ali **3x** (vsake 8 ur). Pri funkciji **Off** se namakalni program ne izvaja.




1. Pritisnite tipko .  
*Simbol  utripa pod trenutnimi dnevi namakanja.*



2. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler niso nastavljeni želeni dnevi namakanja (npr. **2nd** = vsak 2. dan).
3. Pritisnite tipko **OK**.  
*Symbol*  *utripa pod trenutno pogostostjo namakanja.*
4. Tipko  pritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljena zelena pogostost namakanja (npr. **2x** = 2-krat v 24 urah).
5. Pritisnite tipko **OK**.  
*Cikel namakanja je shranjen.*

### Nastavitev prestavitve časa začetka [sl. P4]:

Čas začetka je mogoče prestaviti za do 24 ur (namakanje se izvede ustrezno pozneje). Pri času začetka **0** se namakanje izvede takoj (ventil se odpre takoj).

1. Pritisnite tipko .  
*Symbol*  *utripa pod trenutno prestavitvijo časa.*
2. Tipko  Tpritisnite tako pogosto, dokler ni nastavljeno zeleno trajanje prestavitve časa (npr. **+6h** = namakanje 6 ur pozneje).
3. Pritisnite tipko **OK**.  
*Trajanje prestavitve časa je shranjeno.*



### Pomembni napotki:

Če dneve namakanja prestavite na **Off** (izklop), se program namakanja deaktivira in trajanja namakanja ter prestavitve časa začetka ni mogoče spremeniti. Ročno namakanje je kljub temu možno.

Za vnovično aktiviranje dni namakanja izberite funkcijo, ki ni **Off**.

### Ročno namakanje [sl. P5/P6]:

Ventil je mogoče **kadar koli ročno odpreti ali zapreti**. Tudi odprti ventil s programskim krmiljenjem je mogoče zapreti predčasno, brez spreminjanja podatkov programa (trajanja, cikla in časa začetka namakanja). Krmilni del mora biti nataktnjen.

1. Pritisnite tipko **Man**.  
*Symbol*  *na zaslonu utripa pod trenutnim trajanjem namakanja (tovarniško nastavljenim na 30 minut) za 10 sekund.*
2. Medtem ko trajanje namakanja utripa, ga lahko spremenite s tipko  (med **2** in **60** minutami) (npr. **15** minut) in ga potrdite s tipko **OK**.  
*Ventil se odpre.*
3. Pritisnite tipko **Man.**, da ventil predčasno zaprete.  
*Ventil se zapre.*

Spremenjeno trajanje ročnega namakanja se shrani in je neodvisno od trajanja namakanja v programu, se pravi, da je pri vsakem naslednjem ročnem odpiranju ventila spremenjeno trajanje namakanja že nastavljeno.

Če je bil ventil odprt ročno in se programirani začetek namakanja časovno ujema s trajanjem ročnega odprtja, se programirani čas začetka ne upošteva.

**Primer:** Ventil se **ročno odpre ob 9 uri**, čas odprtosti znaša 15 min. Program s **časom začetka med 9 in 9.15 h** se v tem primeru ne izvaja.

## 5. SHRANJEVANJE

### **Konec uporabe / skladiščenje:**

1. Zaradi varčevanja z baterijami, lahko le te odstranite iz naprave (glej 3. ZAGON).  
*Ko spomladi znova vstavljate baterijo, morate namakalni program ponovno vnesti.*
2. Krmilni del in ventilno enoto shranite na suhem in pred zmrzovanjem varnem mestu.



### **Odstranitev:**

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



**Pomembno!** Izdelek odstranite pri ali s pomočjo svojega krajevnega zbirališča odpadkov za recikliranje.

### **Odstranjevanje izrabljene baterije:**

→ Izrabljeno baterijo vrnite enem iz prodajnih mest ali je odstranite preko svojega komunalnega podjetja.

Baterijo odstranite **le v izpraznjenem stanju.**

## 6. VZDRŽEVANJE

### Čiščenje sita za umazanijo [sl. I3/M1]:

Sito za umazanijo ⑭ je potrebno redno kontrolirati in po potrebi očistiti.


1. Slepo matico ⑮ namakalnega računalnika z roko odvijte z navoja pipe (klešč ne uporabljajte).


2. Po potrebi odvijte adapter ⑬.

3. Odstranite sito za umazanijo ⑭ s slepe matice ⑮ in ga očistite.

4. Ponovno montirajte namakalni računalnik (glejte 3. ZAGON „**Priključevanje namakalnega računalnika**“).

## 7. ODPRAVLJANJE NAPAK

Težava	Možen vzrok	Pomoč
Ni prikaza na zaslону	Baterija napačno vstavljena.	→ Upoštevajte položaj polov (+/-).
	Baterija popolnoma prazna.	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Temperatura na zaslону je višja od 60 °C.	→ Kazalnik se pojavi po upadu temperature.
Ročno namakanje preko tipke Man. ni mogoče	Baterija prazna (  se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)	Vnos / spreminjanje programa med ali kratko pred začetnim impulzom.	→ Vnos / spreminjanje programa opravite izven programiranih začetnih časov.

Težava	Možen vzrok	Pomoč
<b>Namakalni program se ne izvaja (ni namakanja)</b>	Ventil je pred tem bil ročno odprt.	→ Izogibajte se morebitnim prekrivanjem programov.
	Pipa zaprta.	→ Odprite pipo.
	Senzor vlažnosti tal oz. senzor za dež sporoča, da so tla vlažna.	→ V primeru sušnosti preverite nastavitve/lokacijo senzorja vlažnosti tal/ za dež.
	Krmilni del ni vklopljen.	→ Krmilni del priključite na ohišje.
	Baterija prazna (  se neprekinjeno prikazuje).	→ Vstavite novo (alkalno) baterijo.
<b>Namakalni računalnik se ne zapira</b>	Minimalna količina odjema pod 20 l/h.	→ Priključite več kapljalnikov.



**NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.**

## 8. PRIBOR

GARDENA senzor vlažnosti tal	art.-št. 1188
GARDENA senzor za dež	art.-št. 1189
GARDENA varovalo pred tatvino	art.-št. 1815-00.791.00 preko GARDENA servisa

<b>GARDENA adapterski kabel</b>	Za priključevanje starejših GARDENA senzorjev.	<b>art.-št. 1189-00.600.45</b> <b>preko GARDENA servisa</b>
<b>GARDENA kabelski snop</b>	Za istočasno priključitev senzorja dežja in senzorja vlažnosti tal na eno vtičnico.	<b>art.-št. 1189-00.630.00</b> <b>preko GARDENA servisa</b>

## 9. TEHNIČNI PODATKI

	<b>Enota</b>	<b>Vrednost (art.-št. 1881)</b>
<b>Min./maks. obratovalni tlak</b>	bar	0,5 / 12
<b>Območje delovne temperature</b>	°C	5 do 50
<b>Pretočni medij</b>		Čista sladka voda
<b>Maks. temperatura medija</b>	°C	40
<b>Število programiranih postopkov namakanja na dan</b>		3 × (vsakih 8 ur), 2 × (vsakih 12 ur), 1 × (vsakih 24 ur)
<b>Število programiranih postopkov namakanja na teden</b>		Vsak dan, vsakega 2., 3. ali 7. dneva
<b>Trajanje namakanja</b>		2 min. do 60 minut (v korakih po 5 minut)
<b>Baterija za uporabo</b>		1 × 9 V alkalno-manganova (alkalna) tip IEC 6LR61
<b>Trajanje obratovanja baterije</b>		Okoli 1 leta

## 10. SERVIS/GARANCIJA

---

### **Servis:**

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

### **Garancija:**

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa).

Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridržujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.
- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca/trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.

### **Obrabni deli:**

Okvare na namakalnem računalniku zaradi napačno vstavljenih ali izrabljenih baterijah niso zajete z garancijo.

Garancija ne zajema niti poškodb z zmrzaljo.

<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>	<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>	<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>	<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>	<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrečno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>

**DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

**IT Dichiarazione di conformità CE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

**EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

**ES Declaración de conformidad CE**

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

**FR Déclaration de conformité CE**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

**PT Declaração de conformidade CE**

O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

**NL EG-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

**SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.



Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis izdelka:	<b>Bewässerungscomputer</b> <b>Water Computer</b> <b>Programmateur d'arrosage</b> <b>Besproeiingscomputer</b> <b>Computer per irrigazione</b> <b>Programador de riego</b> <b>Computador de rega</b> <b>Namakalnega računalnika</b>	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Leto namestitve CE-oznake:  <div style="text-align: right;"><b>2013</b></div>
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Vrsta izdelka:  <b>EasyControl</b>	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Številka izdelka:  <b>1881</b>	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktive EU:  <div style="text-align: right;"> <b>2014/30/EG</b>  <b>2011/65/EG</b> </div>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm  Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428APP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Eglise Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
(+30) 210 5193 100  
Τηλ. info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
1101 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAJICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibannyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@imes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.zejgna@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1881-20.960.05/1217  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com